

¿QUÉ COSA ES LA ESPAÑA? L'ESPANYA COMPOSTA SEGONS L'AUSTRIACISTA FRANCESC DE CASTELLVÍ¹

JOAQUIM ALBAREDA SALVADÓ

RESUM

Les *Narraciones históricas* de Francesc de Castellví són el millor testimoni de què disposem de la guerra de Successió i de la dècada posterior. Castellví, que escrigué les *Narraciones* després de veure confiscats els seus béns i d'emigrar a Viena, és un narrador que sovint parla de fets viscuts per ell personalment i sempre està ben documentat. L'obra manuscrita conservada a Viena no havia estat editada fins a temps recents, però sense alguns paràgrafs; un d'ells, on Castellví analitza amb claredat el caràcter plurinacional d'Espanya, és l'objecte d'aquest article. Per Castellví, el concepte d'Espanya té, fonamentalment, un sentit geogràfic, mentre insisteix en el concepte d'entitat política de la Corona d'Aragó i d'unitat lingüística entre Catalunya i València.

ABSTRACT

The *Narraciones históricas* by Francesc de Castellví are the best available testimony of the Spanish War of Succession and of the next decade. Castellví, who wrote the *Narraciones* after the confiscation of his goods and after migrating to Vienna, is a narrator who often talks about facts that he himself has lived and he is always well informed. His handwritten work, kept in Vienna, has not been published until recently, but without some paragraphs; one of this, in which Castellví clearly analyses the multinational status of Spain, is the aim of this article. For Castellví, the concept of Spain is basically a geographical one, and at the same time he emphasizes on the concept of the political entity of *Corona d'Aragó* and the language identity between Catalonia and Valencia.

El cavaller Francesc de Castellví i Obando (Montblanc, 1682 - Viena, 1757) va escriure les *Narraciones históricas desde el año 1700 hasta el año 1725*, el millor testimoni de què disposem de la guerra de Successió i de la dècada posterior. Castellví fou un protagonista excepcional dels fets que narra: va participar en la Junta de Braços del juliol de 1713, en la qual es decidí la resistència contra Felip V. Lluità amb grau de capità a la Coronela, a la companyia dels Velluters, amb una actuació militar

1. Aquest estudi s'emmarca en els treballs del grup de recerca consolidat Grup d'Estudi de les Institucions i Societat a la Catalunya Moderna (III Pla de Recerca de Catalunya 2001SGR 00271) i en el projecte del Ministeri de Ciència i Tecnologia BHA2002-03437. Agraïeix a Pere Galceran Uyà la tasca acurada de transcripció del text que ha dut a terme.

molt remarcable durant el setge de Barcelona de 1714. Ocupada la ciutat, va ser sotmès a un règim de llibertat vigilada i les seves rendes li foren confiscades.

De nou, el 1718, quan França i Espanya entraren en conflicte, fou acusat, junt amb altres austriacistes, de donar suport al moviment dels carrasclets, que s'alçà contra Felip V. Malgrat que s'havia reclòs al monestir de Vallbona de les Monges, on eren religioses les seves germanes, fou empresonat un quant temps i, finalment, decidí emigrar a Viena el 6 d'octubre de 1726, on estaven exiliats molts dels principals austriacistes, sota l'aixopluc de l'emperador Carles VI, que havia estat rei dels catalans amb el títol de Carles III. La decisió d'emigrar responia, probablement, a la pèrdua del patrimoni i a la precarietat econòmica, sumades al desig de posar fil a l'agulla a l'ambiciosa obra de redacció de les *Narraciones*. A Viena va percebre una pensió de l'emperador situada en el nivell baix. Allí inicià una tasca important com a historiador. Aleshores, el protagonista de la història, genuïnament constitucionalista i partidari d'una Espanya plural, objectius que l'austriacisme defensà enfront de l'absolutisme i el projecte uniformitzador que imposà Felip V a partir de 1707, n'esdevenia el cronista. Les seves *Narraciones históricas* constitueixen un testimoni, sovint directe —a partir dels fets que havia viscut, de les converses mantingudes amb els exiliats a Viena i mitjançant correspondència amb els que estaven en altres indrets o amb persones que residien a Catalunya— i ben documentat, sobre els esdeveniments de la guerra de Successió. A l'exili voluntari, però, la vida de Castellví no fou gens planera. Enmig de grans estretors econòmiques, féu estades a Gènova, Roma i Gratz, i a l'entorn de 1742 donava l'obra per enllestida, tot i que el 1749 encara hi bregava amb tres escriptors amb vista a la seva publicació. Tanmateix, no la va poder veure impresa: va morir el 1757, als setanta-cinc anys, i fou enterrat a Santa Maria de Viena.²

La figura de Castellví, doncs, respon perfectament a la de l'home compromès amb els seus ideals i amb el seu país fins a les últimes conseqüències: amb la lluita fins al darrer moment —quan la defecció guanyava adeptes entre la noblesa— i, quan la resistència ja no va ser possible, escrivint la història de la guerra per deixar constància en la memòria de futurs lectors sobre l'aposta i el coratge dels catalans. Malgrat que la seva interpretació parteix d'una òptica inequívocament austriacista, el rigor sol presidir l'exposició dels fets, anàlisi que acompanya amb uns extensos apèndixs documentals i amb referències bibliogràfiques que avalen la narració. D'altra banda, quan ho creu convenient, no estalvia crítiques al bàndol austriacista, ja sigui als països aliats o als seus exèrcits, o bé exposant les contradiccions internes i les fractures que van dividir els catalans en aquells anys tan difícils.

2. Agustí ALCOBERRO (2002), *L'exili austriacista (1713-1747)*, volum 1, Barcelona, Fundació Noguera, p. 203-210; Joaquim ALBAREDA (1999), «Francisco de Castellví, *Narraciones históricas*», *Arxiu de Textos Catalans Antics*, núm. 18, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Facultat de Teologia de Catalunya, p. 862-865.

Els cinc esborranys d'aquesta obra tan ambiciosa com extensa es conserven al Haus-, Hof-und Staatsarchiv Wien, dels quals l'historiador Salvador Sanpere i Mi-quel tragué una còpia manuscrita que està guardada a la Biblioteca de Catalunya (actualment, a més a més, l'Arxiu Nacional de Catalunya disposa d'una còpia microfilmada que jo mateix he pogut utilitzar). Afortunadament, les *Narraciones* han vist la llum gràcies al treball de Josep M. Mundet i José M. Alsina, i a la iniciativa encomiable de la Fundación Francisco Elías de Tejada y Erasmo Percopo, que les ha editades.³

Atès el seu interès, reproduïm un fragment de les *Narraciones* on Castellví analitza amb claredat el caràcter plurinacional d'Espanya, un tema controvertit que, malauradament, segueix essent d'actualitat al cap de vint-i-cinc anys d'haver-se aprovat la Constitució, quan ara, a la tardor de 2003, veiem rebrotar amb força els al·legats (i les lleis!) a favor de l'Espanya perenne, alimentats per un nacionalisme espanyol essencialista i excoent. Més enllà de l'interès intrínsec del text (molt pedagògic, per cert), hi ha una raó historiogràfica de pes per transcriure'l: el caràcter inèdit d'una part important d'aquest text, ja que Mundet i Alsina no l'incorporen sencer en la seva edició, com passa amb altres fragments del capítol que porta per títol «Antecedentes hasta el reinado de Carlos II», on l'historiador fa un recorregut geogràfic i històric pels regnes d'Espanya.

Abans de deixar parlar Castellví, farem uns breus comentaris sobre el text, força innecessaris, d'altra banda, atesa la seva claredat. El montblanquí ens parla dels regnes que componen «el continente de la España», a fi de deixar constància sobre la seva diversitat territorial, cultural, lingüística i política («eran estas naciones... distintas en leyes, costumbres, trajes e idiomas», ens diu), idea sobre la qual l'austriacisme dels territoris de la Corona d'Aragó va bastir un dels pilars principals del seu projecte polític: la defensa del constitucionalisme.⁴ Castellví redacta amb una clara voluntat instructiva, conscient que «muchos que se son considerados instruidos en la historia, reciben notorias equivocaciones respeto a la España y no pocos creen que los reynos y provincias que contiene la España [...] tienen un mismo idioma, las mismas leyes, exemptions, costumbres y los mismos traxes». Escriu, per tant, «para apagar semejantes equivocaciones». No oblidem que a partir de 1707, amb l'abolició dels furs de l'Aragó i de València, Felip V i els seus ministres havien emprès, decididament, el camí cap a l'absolutisme i l'unitarisme fent taula rasa del model polític dels Àustries, basat en la unió en pla d'igualtat, *aeque et principaliter*, de les dues corones. Havia nascut l'Espanya vertical de què ens ha parlat Ricardo García Cárcel, la qual va engendrar cap al 1725 un nacionalisme espanyol de nou signe, alternatiu

3. Francisco de CASTELLVÍ, *Narraciones históricas*, edició de J. M. MUNDET I GIFRE i J. M. ALSINA ROCA (1997-2002), Madrid, Fundación Francisco Elías de Tejada y Erasmo Percopo, 4 v.

4. Ha exposat aquest tema amb claredat Jon ARRIETA (1998), «Austriacistas y borbónicos entre los altos magistrados de la Corona de Aragón (1700-1707)», *Pedralbes: Revista d'Història Moderna*, núm. 18-II, Barcelona, Publicacions de la Universitat de Barcelona, p. 275-297.

al tradicionalisme purista.⁵ No podem perdre de vista, tampoc, que a l'època que Castellví redactava i revisava un i altre cop les seves *Narraciones* (especialment entre 1733 i 1742: els anys de l'austriacisme persistent que ens descobrí Ernest Lluch; l'empresa s'ha d'emmarcar, per tant, en els projectes dels exiliats a Viena per retornar a Espanya el sistema anterior a 1714)⁶ la monarquia borbònica posava en solfa una «nova planta» cultural, en expressió de Jaume Tortella. Aquesta «nova planta» centrà els seus esforços en la llengua i la història, naturalment castelleses, les quals tenien els seus millors exponents en la creació de la Real Academia Española (1714) i de la Real Academia de la Historia (1738), amb una inequívoca funció homogeneïtzadora que havia de consolidar el castellà com a llengua del poder i una interpretació oficial de la història, fonament de la legitimació institucional de la corona. Una política que anava acompanyada de mesures per fer efectiva l'oficialitat del castellà i l'aplicació de la censura per a l'edició de llibres i d'impressos.⁷

Ben entès, per Castellví, el concepte d'*Espanya* té, fonamentalment, un sentit geogràfic. Sovint parla del «continente de la España», encara que la idea de monarquia hispànica hi és implícita. Reforça aquesta impressió el fet que hi inclou Portugal, els comtats de Roselló i Cerdanya, sota domini francès, i Menorca, aleshores en mans dels britànics. Tanmateix, insisteix en el concepte d'entitat política de la Corona d'Aragó —i d'unitat lingüística entre Catalunya i València—, malgrat la diversitat dels seus components, tant cultural com política, cosa que sempre constituí un dels seus trets definidors enfront de la Corona de Castella.⁸

D'altra banda, el fragment que publiquem és molt il·lustratiu per tal d'entendre el procés de consolidació de monarquies amb un poder cada cop més centralitzat que va tenir lloc a Europa entre els segles XVI i XVIII, ja fos mitjançant conquesta o estratègies dinàstiques, procés que va conduir inevitablement a la reducció dràstica de les aproximadament cinc-centes unitats polítiques que hi havia l'any 1500. Aquest procés d'agregació política ha estat ben explicat per John Elliott, que ha remarcat que «l'estat més unitari de tots va ser el creat per la Nova Planta a Espanya»,⁹ per bé que, com remarca Castellví, «en Vizcaya, Navarra, Asturias y Galicia, se conservan

5. Ricardo GARCÍA CÁRCCEL (2002), *Felipe V y los españoles: Una visión periférica del problema de España*, Barcelona, Plaza Janés.

6. Ernest LLUCH, *La Catalunya venç*.

7. Jaume TORTELLA (2000), «Legislación en el cambio dinástico: La *nueva planta* cultural», *Manuscrits: Revista d'Història Moderna* (Bellaterra), núm. 18, UAB, Servei de Publicacions, p. 141-160; Antonio MESTRE SANCHÍS (2003), *Apología y crítica de España en el siglo XVIII*, Madrid, Marcial Pons, p. 95-118.

8. Jesús LALINDE (1998), «Los ordenamientos jurídicos de la Corona de Aragón», a Miguel HERRERO DE MINÓN i Ernest LLUCH, *Foralismo, derechos históricos y democracia*, Madrid, Fundación BBV, p. 21-47 (la referència és de les p. 37-38).

9. John H. ELLIOTT (1993), «Conferència inaugural. Catalunya dins d'una Europa de monarquies compostes», *Pedralbes: Revista d'Història Moderna* (Barcelona), núm. 13-I, Publicacions de la Universitat de Barcelona, p. 11-23 (la citació és de la p. 21).

oy día diferentes prerrogativas como sombra de las que gozaban»: es tractava dels territoris que havien estat fidels a Felip V en la guerra de Successió.

Per acabar, una precisió d'ordre metodològic: per tal de facilitar la comprensió del text fins avui inèdit he mantingut els cinc paràgrafs anteriors, entre claudàtors, ja publicats a les *Narraciones* editades per Mundet i Alsina.

[Antes de escribir el resumen historico y tabla chronol[og]ica desde el principe don Pelayo hasta el rey don Fernando el Catolico, ha parecido a personas eruditas ser precisas algunas suposiciones, que sirvan de mas luz para la inteligencia de lo que se referirá. He advertido con el trato de diferentes naciones (no hablo con los que fundamentalmente estan noticiosos de la historia) que muchos que son considerados instruidos en la historia, reciben notorias equivocaciones respeto a la España y no pocos crehen que los reynos y provincias que contiene la España (a la excepcion del reyno de Portugal) tienen un mismo idioma, las mismas leyes, exsensions, costumbres y los mismos traxes. Para apagar semejantes equivocaciones, me valdré de algunas similitudes o comparaciones. Empeçó a declinar el Romano Imperio. En su ruina tuvieron principio diferentes señorios: en Francia emesoce¹⁰ en Pharamond la monarquía. En su principio tuvo muy limitados confines. Extendiose la dominacion francesa, fue llamada Gallia Cisalpina y Transalpina. Fue divi[di]do¹¹ despues su dominio en 5 partes, esto es Gallia, Belgica, Celtica, Aquitanica y Narbonesa, y en estos limites havia muchos principes soberanos. En el tiempo disminuyo este dominio y hoy dia se halla prosseher muchos señorios que tenían distintos soberanos. Es cierto que la Breña, Borgoña, Delfinado y otras provincias que se¹² han unido¹³ a la Francia tenían diferentes principes, leyes, traxes, idiomas, y hoy se llama por el comun de la dominacion francesa, franceses. Pero¹⁴ no se puede decir que los borgoñones sean provensales, ni los delfineses, gascones. La Borgoña tuvo reyes, condes y despues duques, la Provença tuvo condes, fue despues del¹⁵ dominio de los condes de Barcelona; la Breña tuvo duques y otras provincias de la Francia tuvieron otros soberanos.

Lo mismo sucedió a la España: la dominaron finalmente los romanos, la dividieron para el gobierno en tres partes, esto es, Betica, Lusitania¹⁶ y Tarraconense. La Betica contenía Andalusia, Granada y parte de las dos Castillas Nueva y Vieja; la Lusitania¹⁷ lo que oy se lleva¹⁸ Portugal con parte de la Galicia y de las dos Castillas, y

10. Per *empeçase*.
11. *o* corregeix *a*.
12. Segueix *d* ratllada.
13. *o* corregeix *as*.
14. Segueix traç indeterminat, ratllat.
15. *de la* amb la *a* ratllada i la *e* i la *l* annexades.
16. corregeix *c*; *ia* interlineades sobre *a* ratllada.
17. *s* corregeix *c*; *ia* corregeix *a*.
18. Per *llama*.

la Tarraconense el resto de la España con sus lindes; y la poseieron los romanos 453 años. En el eclipse d'este imperio, entraron en España los godos, vándalos, suevos, unnos y otras naciones, y se dividió en reynos y señorios. La Betica dexó el nombre y tomó el de Vandalosia¹⁹ y despues de Andalusia por los reyes de la generacion de los vándalos que la dominaron algun tiempo. Y ultimamente toda la señorearon los godos hasta Marsella. Estas naciones en mas de 30 reyes la poseieron, segun Carrillo, 299 años. Entraron despues los moros y, divididos en civiles²⁰ discordias, se erigieron soberanos y se titularon²¹ en gran numero a su arbitrio reyes dentro el mismo continente de la España. Empeçaron los christianos a estrañarles y se levantaron diferentes señorios. Unos a su capricho se nombraron con titulos de reyes, otros de duques y otros de condes: de reyes como en Asturias, Navarra, Aragon y Leon; otros de duques como en Viscaya, donde no penetraron los moros, conservando los títulos que davan los reyes godos a sus parientes en los gobiernos que les conferian; otros de condes como en Castilla, por su frontera de Leon y Asturias dependientes de aquellos reyes. D'esto se ve claro que, aunque todo²² el continente de la España se nombran sus naturales en comun españoles, eran y son distintos y conservaron mucho tiempo hasta que entrasen²³ a poseerla los reyes que reynaron en Castilla. Los reyes eran distintos y sus tierras con distintos nombres, como por exemplo reyes de Leon, de Portugal, de Asturias y condes de Castilla, y despues reyes.²⁴ Navarra y Aragon tuvieron reyes, Cantabria tuvo duques, Cathaluña condes de Barcelona y cada reino y provincia tenia distintas leyes, costumbres, idioma y p[er]rogativas. Y tuvieron entre si sangrientas guerras, como sumariamente se referirá en este resumen.²⁵ Hasta nuestros dias eran distintas las leyes de la Corona de Aragon de todos los otros reynos de que se compone, en el continente de la España, de Aragon, Valencia y Cathaluña. En Viscaya, Navarra, Asturias, y Galicia, se concervan²⁶ oy dia diferentes p[er]rogativas como sombra de las que gosavan.

Eran estas naciones, en el continente de la España, distintas en leyes, costumbres, trajes y idiomas. En leyes como es de ver en sus particulares estatutos; en costumbres y trajes, lo advertirá el que viajare²⁷; en idiomas, son 4 distintos, esto es portugues, viscaíno, catalan, castellano o aragones, que²⁸ es el mismo idioma, que se nombra lengua castellana no porque no pudiera dezirse²⁹ lengua aragonesa, por-

19. *osia* interlineat, sobre *ie* ratllat.

20. *c* corregeix *s*.

21. Segueix *a su* ratllat.

22. *todo* interlineat.

23. Entre *tra* i *sen, ron* ratllat.

24. Corregeix *;*.

25. Segueix *Y* ratllat.

26. Per *conservan*.

27. *j* corregeix *x*.

28. *que* interlineat.

29. Per *dezirse*.

que juzgo que esta lengua es tan antigua en Navarra y Aragon como en ninguna otra provincia de España, pues que primero empezaron en Navarra, Aragon y Asturias a³⁰ estreñar³¹ los moros, que no en Castilla. Porque como en el sentro³² de la España, en donde está la corte, es Castilla, se da a la lengua el nombre de lengua castellana. El idioma portugues es lengua española antigua; otros quieren ser la verdadera lengua, que en el principio de la expulsion³³ de los moros se usó. El idioma viscaino es distinto en todo de la lengua castellana³⁴ o aragonesa, lo mismo el idioma cathalan, y estos dos idiomas, viscaino y cathalan, son entre sí muy distintos, y los que llegan del interior de la España, en Viscaya y en Cathaluña³⁵ no entienden una sola voz; y tienen estos dos idiomas alfabetos distintos y nombres muy diversos de las cosas. Assimismo otro idioma³⁶ que se³⁷ usa en el reyno de Valencia y es lo mas se parece al idioma cathalan.

Con esto se ve claro que los portugueses, castellanos, leoneses, viscainos, asturianos, gallegos y navarros son distintas naciones dentro del continente de la España. Assimismo los aragoneses, cathalanes y valencianos no son todos unos: aunque estas 3 naciones, de muy atrassados siglos, estan unidas y jamas entre si tuvieron guerras, como las uvo³⁸ entre leoneses, castellanos y gallegos. Del que se manifiesta que aunque todas las naciones que ay en³⁹ el continente de la España se nombran con la voz comun de españoles, son muy diferentes en genios, inclinaciones, leyes, costumbres, trajes y lenguaje. Como por modo de alguna similitud: los austriacos, suavos, bavaros, francones, saxones, bohemos y otros, aunque todos se nombran por el nombre comun de alemanes, son distintos en leyes provinciales, trajes, inmunidades, libertades y aun en lenguaje, pues al⁴⁰ bohemio no le entiende el austriaco. Lo mismo se ve en tantas soberanias, como se divide la Italia: en comun todos se llaman italianos, pero no ay quien no sepa que los lombardos, venecianos, genoveses, romanos, napolitanos y otros no sean muy distintos en leyes, costumbres, trajes y aun idiomas.]

Explicadas con estas llanas comparaciones que cosa es la España, que en parte dan alguna inteligencia, pasamos a describir la longitud y la latitud de la España en general. Hemos tomado las medidas en las cartas geographicas, pero no se deben considerar exemptas de errores y del todo exactas, porque no solo⁴¹ varian ellas,

30. *a* interlineada, sobre *ba* ratllat.

31. Per *estrañar*.

32. Per *centro*.

33. Per *expulsión*.

34. *na* interlineat.

35. Segueix *ent* ratllat.

36. La primera *i* corregeix *o*.

37. Segueix *una* ratllat.

38. Per *hubo*.

39. *e* corregeix *i*.

40. *a* corregeix *e*.

41. *solo* interlineat.

pero aun los autores que lo escriben, y assi deve entenderse siempre poco mas o menos. Tiene la España de largo por la parte que mas, desde Salsas en el condado de Rosselló hasta el cabo de San Vicente en Portugal, nombrado *Sacrum Promontorium*, 210 leguas españolas, alemanes⁴² 175, millas italianas 1400. Tiene de ancho por la parte que mas, desde el estrecho Gibraltar⁴³ en Andalusia hasta cabo de Ortegal en Galicia, 150 leguas españolas, alemanas 135, millas italianas 1000. Todos sus confines son lindes el Mar Oseano⁴⁴ y Mediterraneo, a la excepcion de ser confinante de la Francia, separado por una cordillera de montes, en muchas partes inexesibles⁴⁵, nombrados Pirineos, que corren desde Salsas en el Mediterraneo hasta Fuenterabia en el Osseano⁴⁶ por el espacio de casi 80 leguas españolas, que⁴⁷ sus declivios sirven de limites entre las dos naciones.

Toda la España contiene los reynos, señorios y provincias siguientes: los reynos de Portugal, que pertenecen a rey separado; el reyno de Castilla y los pertenecientes a esta corona, como son los reinos de Leon, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Galicia, de Sivilla, de Cordova, de Murcia, de Jaen, de Algezira, de⁴⁸ Gibraltar, las señorías de Vizcaya⁴⁹, con las provincias de Alaba i Gipuscua, assimismo Asturias antes reyno, aora Principado; estos son los titulos en⁵⁰ que se nombra como a rey de⁵¹ Castilla. Contiene a mas d'esto la España los reynos de Aragon, de Valencia y reyno de Mallorca, isla en el Mediterraneo con las islas de Menorca y Ivissa, el condado de Barcelona, que se nombra el principado de Cathaluña, y los condados de Roselló y Cerdaña⁵² pertenecientes a la Cathaluña, que oy posee la Francia. Todos estos estados componen la Corona de Aragon y juntos la España. El reyno de Portugal contiene las provincias de Estramadura⁵³ portuguesa, Alantejo, Beyra, entre el Miño y el Duero; Traslomontes, y el reyno de los Algarbes; tiene de largo 100 leguas, de ancho 35: por la parte mas estrecha 20; sus lindes el mar y por tierra, confina con Andalusia, Estramadura, provincia de Castilla o parte de ella, Leon y Galicia. Tiene rey a parte, se llama de Portugal. La Andalusia, que contiene en⁵⁴ sus limites las ciudades de Cordova, Sivilla⁵⁵, Algeçira, Jaen y Gibraltar, que tiene[n] titulos de reynos, tiene de largo 80 leguas, de ancho 45. El reyno de Granada tiene de largo 60 leguas, de ancho 25. Las Castillas Nueva

42. Per *alemanes*.

43. Per *Gibraltar*.

44. Per *Océano*.

45. Per *inaccessibles*.

46. Per *Océano*.

47. Segueix *a* ratllada.

48. Segueix *Gibraltar* ratllat.

49. *V*corregeix *B*.

50. *en* interlineat.

51. *de* interlineat.

52. Segueix *oy* ratllat.

53. Per *Extremadura*.

54. *en* interlineat.

55. La primera *i* corregeix *e*.

y Vieja, con la provincia de Estramadura, incluyendo el reyno de Toledo, situadas en el sentro⁵⁶ de la España, tienen de largo 115 leguas, de ancho 85. El reyno de Galicia tiene de largo 50 leguas, de ancho 30. Viscaya, con las provincias de Alaba y Gipus-cua⁵⁷, tiene de largo 35, de ancho 20. Murcia tiene de largo 25, de ancho 20. Navarra tiene de largo 25, de ancho 23. Asturias tiene de largo en las orillas del Oceano 40, de ancho 10. Todos estos reynos y provincias son pertenecientes a Castilla.

El reyno de Aragon tiene de largo 60, de ancho 30. El reyno de Valencia de largo 60, de ancho por donde mas 17, por donde menos 6. El principado de Cathaluña tiene al presente de largo 61 leguas, de ancho 41, porque posee⁵⁸ la Francia el condado de Rosselló y la mayor parte del condado de Cerdaña, que tienen de largo 18 leguas y de ancho 9, que fueron cedidos a la Francia por la Paz de los Pirineos; contienen 404 poblaciones y es el mas fertil⁵⁹ terreno de la Cathaluña. Estas 3 provincias que componen el reino de Aragon, en el continente de la España que se llama la Corona de Aragon y son contiguas, tienen unidas de largo, desde el lugar nombrado el Fuerte de los Pirineos, confin de Francia y Navarra, hasta Guardamar, en el reyno de Valencia, 90 leguas. De ancho en donde mas, desde entre Cadaques y Coplliure, confines de Francia, hasta Tarazona, en Aragon, 73 leguas. En donde menos, que es al cabo del reyno de Valencia, de 5 a 6 leguas; confina con Francia mediando los montes⁶⁰ Pirineos, con los reinos de Navarra, Castilla y Murcia.

El reyno de Aragon tiene poblaciones 825, un arzobispado, 6 obispados, 10 ciudades y 67 rios con nombre. El reyno de Valencia tiene poblaciones 800, ciudades 6, villas 60, casas⁶¹ solas o alcarias 655, un arzobispado y 2 obispados. La Cathaluña tiene (no contadas las 404 poblaciones que de ella posee⁶² la Francia) 1871 poblaciones; aseguran mas de 6000 casas solas, un arzobispado, 8 obispados, 28 abadías de baculo y mitra. En tiempo que escribio Carbonell la «Chronica de España», se lee por error de⁶³ la imprecion 30 mil parroquias. Segun un manuscrito antiguo, tenia Cathaluña 30 mil iglesias, grandes, pequeñas, ermitas y oratorios separados de las casas de campaña. Dice Victorio Siri en su «Mercurio o Historie de Correnti Tempí», tom. 1, fol. 46, lo siguiente: «En toda la España no hay provincia ni reyno tan poblado, ni mas util por la inclinacion de sus naturales al trabajo. Su planta demuestra su fortaleza, tiene montes que en su naturaleza forman varios modos de defensas formadas de⁶⁴ 128 presipicios⁶⁵ que la dividen en 61 regiones o comarcas. No faltan

56. Per *centro*.

57. Per *Guipúzcoa*.

58. *be* interlineat, sobre *e* ratllada.

59. Segueix *de la* ratllat.

60. Entre *mon i tes*, *El reino de* ratllat.

61. Segueix *o* ratllat.

62. La segona *e* interlineada, sobre *a* ratllada.

63. Segueix *im* ratllat.

64. Segueix *10* ratllat.

65. *s* corregeix *c*.

promontorios que hazen dificil la entrada de los exercitos por la espereza⁶⁶ y en lo mas del terreno, por la cantidad de montes, bosques y valles, poco puede guerrear la cavalleria; solo se dilata en 16 planuras principales y en las mas de ellas muchos arboles, crusandolas 46 arroyos que en muchas partes hazen dificiles los passos. Los castillos, casarrias, lugares, villas y ciudades son tantos, que parece mas presto una ciudad que una provincia.» El reyno de Mallorca, isla en el Mediterraneo poco distante de las costas de Cathaluña y Valencia perteneciente a la Corona de Aragon, tiene de largo 18 leguas, de ancho 15; a este reyno pertenesen las islas de Menorca y Ivissa, Menorca tiene de largo desde Puerto Maon a Ciutadella 10 leguas, de ancho 4; fue cedida en 1713 por la Paz de Utrecht a la Inglaterra. Ivissa tiene de largo 10 leguas, de ancho 8, muy montuosa, Juntas tienen 1 obispado, 33 villas y algunas aldeas o alcarias y 33 iglesias parroquiales. Finalmente Aragon, Cathaluña, Valencia, Mallorca, Menorca y Ivissa tienen poblaciones 2526 y un gran numero de alcarias. Todos estos señorios que componen la corona de Aragon en los limites de la España, juntos no necesitan de mendigar a ningun otro estado y reino quanto es necessario a la vida humana, y puede de muchos efectos hazer extracciones, en particular de vinos, trigos, sedas, azeytes y otras muchas.

A no pocos he advertido desear saber que origen tiene el nombrarse los reyes que 2 siglos haze dominan en Castilla, que comunmente se llaman reyes de España (no dominandola toda) con el ornato de tantos titulos de reynos y estados en los despachos y actos publicos, de las tierras y señorios que posehen en el continente de la España, siendo muchos de ellos de limitada extension, y qual es la razon de la entellacion⁶⁷ de unos⁶⁸ a otros en los dictados. En quanto al primero, puede creherse (y de muchos es cierto) que⁶⁹ yendo los reyes ocupando las ciudades y adquiriendo los señorios, se titulavan por immortalisar su nombre con el titulo de la ciudad o tierra de que se exornava el que antes la posehia, o por pacto al ocupar los estados tomavan el titulo que le correspondian, como lo notaremos en sus Reynados. En quanto a lo segundo de anteponer o posponer los titulos, en algunos por pacto, como sucedió al entrar el rey don Fernando el Catolico a poseher Castilla, pospuso el titulo de Aragon anteponiendo el de Castilla; en otros por triunfo, como⁷⁰ quando el rey don Fernando I de Castilla ocupó por armas el reyno de Leon, siendo mas antiguo que el de Castilla. En otros parece fue al libre querer de sus soberanos, que fueron dexando unos titulos y tomando otros, como todo se demostrará en la serie del epitome que empeçando desde⁷¹ don Pelayo acabará en Carlos II; que aunque desde el rey don Fernando el Catolico hasta Carlos II escrivimos los comentarios,

66. Per *aspereza*.

67. Per *antelación*.

68. Segueix y ratllat.

69. Segueix *ad* ratllat.

70. *como* interlineat.

71. *desde* interlineat, sobre *de* ratllat.

con todo les incluiremos en el epitome, porque el lector pueda en breve informarse. Declaremos la espezifacion de sus estirpes, años que reynaron, lugares en que fueron sepultados, tiempos en que aumentaron, o adquirieron los señorios, días en que dexaron unos titulos y tomaron otros de nuevos, y edades en que pospusieron los antiguos o los dexaron, recopilado⁷² de los mas clasicos autores de España y en particular del P. Juan Mariana «Historia de España».

Es de notar para facilitar la intelligencia, que en la senturia⁷³ 400 penetraron diferentes naciones estrañas la España, entre ellas como en mas numero los suevos, alanos y vandalos. Los suevos y parte de los vandalos, por convenio entre ellos, ocuparon la Galicia, que se extendia en parte en Castilla la Vieja. Los alanos poblaron la Lucitania. La Betica tomaron para si los vandalos y parece que empezaron a tener reyes años 402. En Andalusia reynava Gunderico hasta el año 423, de esta nacion mudo la Betica el nombre en Vandalosia y al presente Andalusia; conque parece que los reynos de Lucitania, Galicia y Andalusia fueron los primeros que en las ruinas del Imperio Romano pudieron y tomaron titulos de Reyes en España, y juzgo no seria estraño que los reyes de Castilla se nombrassen reyes de Andalusia. Los godos (como veremos) entraron poco despues en España y asentaron su solio en Tolosa, Narbona y en Barcelona con concierto y seccion⁷⁴ del emperador Onorio, y hasta el año 448 solo se extendian a la parte de los Pirineos de España, a lo que es Cathaluña con algo mas. Tuvieron entre ellos guerras. Los suevos unidos con los vandalos tuvieron reyes y posehieron la Galicia, poco mas o menos hasta el año 590, tiempo en que los godos se apoderaron de toda la España. Los suevos en Galicia, siendo rey Theodomiro año 567 les convirtio a la catholica fé⁷⁵ Martino Damiense, de nación ungaro, es tenido por santo y en Portugal y Galicia le celebran fiesta en 20 de março y dexaron del todo la sexta⁷⁶ arriana que por cien años profesaron.

72. Per *recopilado*.

73. Per *centuria*.

74. Per *cesión*.

75. Per *fe*.

76. Per *secta*.